

Phương Thức Than Phiền theo Tựa Đề VI

- Có thể lấy các biểu mẫu than phiền theo Tựa Đề VI từ www.bart.gov hoặc hỏi xin tại OCR (Office of Civil Rights, hay Văn Phòng Dân Quyền). Người than phiền cũng có thể nộp văn bản khai trình đã ghi đủ tất cả những thông tin sau đây:
 - Tên, địa chỉ và số điện thoại của người than phiền.
 - Nguyên do than phiền (sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia).
 - (Các) ngày xảy ra (những) trường hợp kỳ thị.
 - Tính chất sự vụ khiến cho người than phiền thấy bị kỳ thị.
 - Tên, địa chỉ và số điện thoại của những người có lẽ đã biết về trường hợp đó.
 - Những cơ quan hay tòa án khác là nơi đã nhận đơn than phiền, và tên người liên lạc.
 - Người than phiền ký tên và đề ngày.
- Nếu người than phiền không thể viết đơn than phiền thì ban nhân viên OCR sẽ hỗ trợ người đó. Nếu người than phiền yêu cầu thì OCR sẽ lo liệu tìm người thông dịch ngôn ngữ thông thường hay ra dấu.
- Người than phiền có quyền than phiền trực tiếp lên cơ quan liên bang thích hợp. Phải đệ đơn than phiền trong vòng một trăm tám mươi (180) ngày lịch tính từ lúc xảy ra sự vụ gần nhất.
- OCR sẽ bắt đầu quá trình điều tra trong vòng mười lăm (15) ngày làm việc từ lúc nhận được đơn than phiền.
- Sau khi nhận được đơn than phiền, OCR sẽ liên lạc - bằng văn bản - với người than phiền không trễ hơn ba mươi (30) ngày làm việc để hỏi thông tin phụ trội, nếu cần thiết. Nếu người than phiền không kịp thời cung cấp thông tin đã yêu cầu thì OCR sẽ kết sổ hồ sơ than phiền về mặt hành chánh.
- OCR sẽ hoàn tất công việc điều tra trong vòng chín mươi (90) ngày kể từ lúc nhận được đơn than phiền. Nếu cần thêm thời gian để điều tra thì sẽ liên lạc với người than phiền để thông báo vấn đề đó. Người điều tra sẽ soạn thảo văn bản báo cáo kết quả điều tra. Trong báo cáo này có phần mô tả tóm lược sự vụ, trình bày những điều đã phát hiện, và đề nghị hành động sửa đổi.
- Sẽ trao thư tổng kết cho người than phiền và bị đơn hay phòng ban của bị đơn. Các bên sẽ có năm (5) ngày làm việc - kể từ khi nhận được thư tổng kết - để kháng cáo. Nếu không có bên nào kháng cáo thì sẽ kết sổ hồ sơ than phiền.
- Sẽ chuyển bản báo cáo kết quả điều tra đến cơ quan liên bang thích hợp, nếu có yêu cầu.

Tựa Đề VI của Đạo Luật Dân Quyền (Civil Rights Act) năm 1964 nghiêm cấm loại trừ, từ chối chu cấp quyền lợi hay kỳ thị bất cứ người nào tại Hoa Kỳ - trên căn bản sắc tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia - theo bất cứ chương trình hay hoạt động nào được liên bang trợ giúp tài chánh.

Bất cứ người nào nghĩ rằng mình bị kỳ thị đều có thể nộp văn bản than phiền lên Văn Phòng Dân Quyền (Office of Civil Rights) của BART (San Francisco Bay Area Rapid Transit District, hay Sở Chuyên Chở Nhanh Vùng Vịnh San Francisco). Luật Liên Bang và Tiểu Bang đòi hỏi phải đệ đơn than phiền trong vòng một trăm tám mươi (180) ngày lịch tính từ lúc xảy ra sự vụ gần nhất.

Có thể gửi đơn than phiền qua bưu tín, điện sao (fax) hay điện thư (e-mail) đến địa chỉ dưới đây:

LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:

SAN FRANCISCO BAY AREA RAPID TRANSIT DISTRICT
ATTN: Office of Civil Rights
300 Lakeside Drive, Suite 1800
Oakland, CA 94612
TEL: 510-874-7333
FAX: 510-464-7587
www.bart.gov
officeofcivilrights@bart.gov

**Những Quyền Hạn
của Quý Vị theo
Tựa Đề VI
của Đạo Luật Dân Quyền
năm 1964**

**Phương Thức Than Phiền
&
Mẫu Than Phiền**



Tựa Đề VI là Luật Pháp





**SỞ CHUYÊN CHỜ NHANH VÙNG VỊNH SAN FRANCISCO
MẪU THAN PHIỀN THEO TỰA ĐỀ VI**

Tên người than phiền		Điện thoại nhà
Địa chỉ nhà Đường	Thành phố, tiểu bang	Bưu chánh
Điện thoại chỗ làm		
Nhóm sắc tộc/dân tộc	Phái tính	Địa chỉ điện thư
Người bị kỳ thị (nếu khác với người than phiền)		Điện thoại nhà
Địa chỉ nhà Đường	Thành phố, tiểu bang	Bưu chánh
Điện thoại chỗ làm		

1. NGUYÊN CỐ KỶ THỊ CỤ THỂ (Đánh dấu (các) ô thích hợp):

- Sắc tộc Màu da Nguồn gốc quốc gia

2. Ngày xảy ra (những) hành động kỳ thị đã viện dẫn _____

3. BỊ ĐƠN (người bị đệ đơn than phiền)

Tên	
Cương vị	Địa điểm làm việc

4. Cho biết quý vị bị kỳ thị ra sao. Đã xảy ra điều gì, và ai chịu trách nhiệm? Muốn có thêm chỗ trống thì đính kèm các tờ giấy phụ trợ.

5. Có phải quý vị đã nộp đơn than phiền này lên cơ quan khác của liên bang, tiểu bang hay địa phương, hoặc lên tòa án liên bang hay tiểu bang? Có Không

Nếu trả lời Có thì đánh dấu mọi cơ quan đã nhận đơn than phiền:

- Cơ quan liên bang Tòa án liên bang Cơ quan tiểu bang Tòa án tiểu bang
 Cơ quan địa phương Ngày nộp đơn _____

6. Cho biết thông tin về người liên lạc của cơ quan hay tòa án là nơi quý vị đã nộp đơn than phiền:

Tên	
Địa chỉ Đường	Thành phố, tiểu bang
Bưu chánh	Điện thoại

Ký tên vào chỗ trống dưới đây của đơn than phiền. Và đính kèm mọi tài liệu dẫn chứng.

Chữ ký	Ngày
--------	------